

Provincial Gazette Extraordinary

5956

5956

5956

Dinsdag, 3 Desember 2002

Tuesday, 3 December 2002

NgoLwesibini, 3 kuDisemba 2002

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Registered at the Post Office as a Newspaper

Ibhaliswe ePosini njengephephandaba

INHOUD

PROVINSIALE KENNISGEWING

Wet op Plaaslike Regering: Munisipale Strukture, 1998 (Wet 117 van 1998): Tweede Konsepwysiging van die bestaande Instellingskennisgewings vir Kategorie B en C munisipaliteite in die Provinsie.

P.K. 408 Tweede Konsep Wysigingskennisgewing van die Overberg Distriksmunisipaliteit (DC3) Instellingskennisgewing 2

P.K. 409 Tweede Konsep Wysigingskennisgewing van die Munisipaliteit Theewaterskloof (WCO31) Instellingskennisgewing 3

P.K. 410 Tweede Konsep Wysigingskennisgewing van die Munisipaliteit Overstrand (WCO32) Instellingskennisgewing 5

P.K. 411 Tweede Konsep Wysigingskennisgewing van die Munisipaliteit Kaap Agulhas (WCO33) Instellingskennisgewing 7

P.K. 412 Tweede Konsep Wysigingskennisgewing van die Munisipaliteit Swellendam (WCO34) Instellingskennisgewing 8

Enige persoon of organisasie wat kommentaar oor die genoemde konsep Artikel 16-Kennisgewing wens te lewer, word versoek om sodanige kommentaar skriftelik te lewer voor of op 17 Desember 2002:

(a) deur dit te pos aan:
Die Direkteur:
Plaaslike Regeringsontwikkeling
Departement van
Plaaslike Regering
Privaatsak X9076
KAAPSTAD
8000
Aandag: Me M van der Merwe

(b) deur dit in te handig by:
Kamer 501D
Vyfde vloer
Waalstraat 27
KAAPSTAD
8000

(c) deur dit te faks na:
Faks no. (021) 483-5015

(d) deur dit te e-pos na:
mvdmerwe@pawc.wcape.gov.za

CONTENTS

PROVINCIAL NOTICE

Local Government: Municipal Structures Act, 1998 (Act 117 of 1998): Second Draft Amendment of the existing Establishment Notices for Category B and C municipalities in the Province.

P.N. 408 Overberg District Municipality (DC3) Second Draft Establishment Amendment Notice 2

P.N. 409 Theewaterskloof Municipality (WCO31) Second Draft Establishment Amendment Notice 4

P.N. 410 Overstrand Municipality (WCO32) Second Draft Establishment Amendment Notice 6

P.N. 411 Cape Agulhas Municipality (WCO33) Second Draft Establishment Amendment Notice 7

P.N. 412 Swellendam Valley Municipality (WCO34) Second Draft Establishment Amendment Notice 9

Any person or organisation wishing to comment on the said draft Section 16 Notice is requested to lodge such comment in writing before or on 17 December 2002:

(a) by posting it to:
The Director: *JOHANNESBURG BAR LIT SOCIETY OF ADVOCATES OF SO*
Local Government Development
Department of
Local Government
Private Bag X9076
CAPE TOWN
8000
Attention: Ms M van der Merwe

(b) by delivering it to:
Room 501D
Fifth Floor
27 Wale Street
CAPE TOWN
8000

(c) by faxing it to:
Fax no. (021) 483-5015

(d) by e-mailing it to:
mvdmerwe@pawc.wcape.gov.za

IZIQULATHO

ISAZISO SEPHONDO

uRhulumente weNgingqi: uMthetho oyilwamaSebe ooMasipala, 1998 (uMthetho 117/1998): ofundwa kunye Urhulumente weNgirukuhlonyelwa Kwe-Saziso sokuseka esesooMasipala booDidi B no C KwiPhondo.

P.N. 408 Ukusekwa koMasipala wesiTaseOverberg (DC3) Isaziso-sihlomo sokuseka 2

P.N. 409 Ukusekwa koMasipala weseTheewaterskloof (WCO31) Isaziso-sihlomo sokuseka 4

P.N. 410 Ukusekwa koMasipala weseOverstrand (WCO32) Isaziso-sihlomo sokuseka 6

P.N. 411 Ukusekwa koMasipala weseCape Agulhas (WCO33) Isaziso-sihlomo sokuseka 7

P.N. 412 Ukusekwa koMasipala weseSwellendam Bay (WCO34) Isaziso-sihlomo sokuseka 9

Nabani na okanye nawuphi na umbu onqwenela ukunika izimvo malunga noyilweSaziso zeCandelo 16 oseluxeliwe, iyacel ukuba izithumele ezo zimvo ngembalelw ngaphambi okanye ngomhla we-17 Desemba 2002:

(a) izithumele ngeposi ku:
The Director:
Local Government Development
Department of
Local Government
Private Bag X9076
CAPE TOWN
8000
Attention: Ms M van der Merwe

(b) uzise kwa:
Room 501D
Fifth Floor
27 Wale Street
CAPE TOWN
8000

(c) uzithumele ngefeksi kule nombolo: inombolo yeFeksi. (021) 483-5015

(d) uzithumele nge-e-mail ku:
mvdmerwe@pawc.wcape.gov.za

P.K. 408/2002

3 Desember 2002

WET OP PLAASLIKE REGERING: MUNISIPALE STRUKTURE, 1998
(WET 117 VAN 1998)

TWEDE WYSIGING VAN DIE OVERBERG DISTRIKSMUNISIPALITEIT (DC3) INSTELLINGSKENNISGEWING

Uit hoofde van die gesag aan my verleen by artikel 16 van die Wet op Plaaslike Regering: Munisipale Strukture, 1998 (Wet 117 van 1998), soos gewysig deur die Wysigingswets op Plaaslike Regering: Munisipale Strukture, 2000 (Wet 33 van 2000) en die Wysigingswet op Plaaslike Regering: Munisipale Strukture, 2002 (Wet 20 van 2002), gee ek hierby kennis van die tweede wysiging van die Overberg Distriksmunisipaliteit (DC3) Instellingskennisgewing, soos voorheen gewysig in Provinsiale Kennisgewing 678 gepubliseer in Buitengewone Provinsiale Koerant nr 5643 gedateer 4 Desember 2000, op die voorwaardes wat in die Bylaag hiervan uiteengesit word.

Gedateer op hierdie 3de dag van Desember 2002.

JJ DOWRY, PROVINSIALE MINISTER VAN PLAASLIKE REGERING

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

[] Woorde in vet druk tussen vierkantige hakies dui skappings uit bestaande bepalings aan.

_____ Woorde met 'n volstreep daaronder dui invoegings in bestaande bepalings aan.

BYLAAG

Wysiging van artikel 9 van die Hoofkennisgewing

1. Artikel 9 van die Bylaag van die Overberg Distriksmunisipaliteit Instellingskennisgewing (hierna die Hoofkennisgewing genoem) word gewysig deur artikel 9 met die volgende artikel te vervang:—

“9. Die Distriksmunisipaliteit mag [~~nie enige~~] die volgende raadslede as voltydse raadslede aanwys [~~nie~~]:—

(a) die speaker, en

(b) lede van die uitvoerende komitee.”

Kort titel en inwerkingtreding

2. Hierdie Kennisgewing heet die Tweede Wysigingskennisgewing van die Overberg Distriksmunisipaliteit (DC3) Instellingskennisgewing en tree in werking op die datum waarop die Raad hersaamgestel is ingevolge item 6 van Skedule 6A van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika Wysigingswet, 2002 (Wet 18 van 2002) saam gelees met artikel 29 van die Munisipale Strukturewet, soos gewysig.

P.N. 408/2002

3 Desember 2002

LOCAL GOVERNMENT: MUNICIPAL STRUCTURES ACT, 1998
(ACT 117 OF 1998)

THE OVERBERG DISTRICT MUNICIPALITY (DC3) SECOND ESTABLISHMENT AMENDMENT NOTICE

By virtue of the powers vested in me by section 16 of the Local Government: Municipal Structures Act, 1998 (Act 117 of 1998), as amended by the Local Government: Municipal Structures Amendment Act, 2000 (Act 33 of 2000) and the Local Government: Municipal Structures Amendment Act, 2002 (Act 20 of 2002), I hereby give notice of the second amendment of the Overberg District Municipality (DC3) Establishment Notice, as previously amended in Provincial Notice 678 published in the Provincial Gazette Extraordinary no. 5643 dated 4 December 2000, on the terms set out in the Schedule hereto.

Dated this 3rd day of December 2002.

JJ DOWRY, PROVINCIAL MINISTER OF LOCAL GOVERNMENT

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

[] Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.

_____ Words underlined with a solid line indicate insertions in existing enactments.

SCHEDULE

Amendment of section 9 of the principal Notice

1. Section 9 of the Schedule to the Overberg District Municipality Establishment Notice (hereinafter referred to as the principal Notice), is amended by the substitution for section 9 of the following section:—

“9. The District Municipality may [~~not~~] designate [~~any~~] the following councillors as full-time councillors:—

(a) the speaker, and

(b) members of the executive committee.”

Short title and commencement

2. This Notice is called the Overberg District Municipality (DC3) Second Establishment Amendment Notice and came into operation on the date the Council was reconstituted in terms of item 6 of Schedule 6A of the Constitution of the Republic of South Africa Amendment Act, 2002 (Act 18 of 2002), read with section 29 of the Municipal Structures Act, as amended.

P.N. 408/2002

3 ngoDisemba 2002

UMTHETHO OYILOCAL GOVERNMENT: MUNICIPAL STRUCTURES ACT, 1998 (ACT 117 OF 1998)**ISAZISO SESITHATHU SOLUNGISO SEZICWANGCISO-ZIKHUNDLA KUMASIPALA WESITHILI SASEOVERBERG (DC3)**

Ngokwamandla andigunyazisayo ngokwecandelo 16 lomthetho oyiMunicipal Structures Act, 1998 (Act 117 of 1998), ulungisiwe ngomthetho oyiLocal Government: Municipal Structures Amendment Act, 2000 (Act 33 of 2000) ulungisiwe ngomthetho oyiLocal Government: Municipal Structures Amendment Act, 2002 (Act 20 of 2002), okuba ndenze isilungiso sesibini ngokubhekiselele kuMasipala weSithili saseOverberg (DC3). ISaziso sokuSeka izikhundla njengoko salungiswayo kwixa elingaphambili kwiSaziso sePhondo 678 esapapshwa kwiGazethi eyoNgezelelweyo yePhondo enguNomb 5643, yomhla we-4 kuDesemba 2000 nesandlaliweyo kule Shedyuli ilandelayo.

Umhla we-3 inyanga kaDesemba 2002.

JJ DOWRY, UMPHATHISWA WORHULUMENTE WEENQILA

INQAKU ELINIKA INGCACISO NGOKUBANZI:

- [] Amagama abhalwe ngqindilili kwizibiyeli abonisa okushiyeiweyo wosungulo lomthetho osele umi.
_____ Imigca ekrwelele umgca ongqindilili ibonisa indawo ezifakelelweyo wosungulo lomthetho osele umi.

ISHEDYULI**Izilungiso zecandelo 9 kwiSaziso esiyintloko**

1. iCandelo 9 leShedyuli yeSaziso soCwangciso — zikhundla uMasipala wesiThili saseOverberg (ekubhekiselelwe kuso kolu xwebhu njengeSaziso esingummiselo) liyalungiswa ngokufakela la magama alandelayo endaweni yala akhoyo:—

“9. uMasipala weeNqila [akayi] kumisela [nawuphi] na uceba kwaba ceba balandelayo njengooceba abasisigxina;

(a) isithethi, ndawonye

(b) namalungu ekomiti yesigqeba solawulo.”

Isihloko esifutshane nokuqalisa

2. Esi Saziso sibizwa ngokuba nguMasipala weSithili saseOverberg (DC3) iSaziso seSibini soLungiso lokuCwangcisa izikhundla nesaye sasebenza ngomhla apho uCeba waye wamiselwa kwakhona ngokwemimiselo yenqaku 6A loMgaqo-siseko womthetho oyiRepublic of South Africa Amendment Act, 2002 (Act 18 of 2002), ofundwa necandelo 29 lomthetho oyiMunicipal Structures Act njengoko ulungisiwe.

P.K. 409/2002

3 Desember 2002

**WET OP PLAASLIKE REGERING: MUNISIPALE STRUKTURE, 1998
(WET 117 VAN 1998)****TWEEDE WYSIGING VAN DIE MUNISIPALITEIT THEEWATERSKLOOF (WCO31) INSTELLINGSKENNISGEWING**

Uit hoofde van die gesag aan my verleen by artikel 16 van die Wet op Plaaslike Regering: Munisipale Strukture, 1998 (Wet 117 van 1998), soos gewysig deur die Wysigingswet op Plaaslike Regering: Munisipale Strukture, 2000 (Wet 33 van 2000) en die Wysigingswet op Plaaslike Regering: Munisipale Strukture, 2002 (Wet 20 van 2002), gee ek hierby kennis van die tweede wysiging van die Munisipaliteit Theewaterskloof (WCO31) Instellingskennisgewing, soos voorheen gewysig in Provinsiale Kennisgewing 679 gepubliseer in Buitengewone Provinsiale Koerant nr 5643 gedateer 4 Desember 2000, op die voorwaardes wat in die Bylaag hiervan uiteengesit word.

Gedateer op hierdie 3de dag van Desember 2002.

JJ DOWRY, PROVINSIALE MINISTER VAN PLAASLIKE REGERING

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

- [] Woorde in vet druk tussen vierkantige hakies dui skappings uit bestaande bepalings aan.
_____ Woorde met 'n volstreep daaronder dui invoegings in bestaande bepalings aan.

BYLAAG**Wysiging van artikel 9 van die Hoofkennisgewing**

1. Artikel 9 van die Bylaag van die Munisipaliteit Theewaterskloof Instellingskennisgewing (hierna die Hoofkennisgewing genoem) word gewysig deur artikel 9 met die volgende artikel te vervang:—

“9. Die Plaaslike Munisipaliteit mag [nie enige] die volgende raadslede as voltydse raadslede aanwys [nie]:—

- (a) die speaker, en
- (b) lede van die uitvoerende komitee."

Kort titel en inwerkingtreding

2. Hierdie Kennisgewing heet die Tweede Wysigingskennisgewing van die Munisipaliteit Theewaterskloof (WCO31) Instellingskennisgewing en tree in werking op die datum waarop die Raad hersaamgestel is ingevolge item 6 van Skedule 6A van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika Wysigingswet, 2002 (Wet 18 van 2002) saam gelees met artikel 29 van die Munisipale Strukturewet, soos gewysig.

P.N. 409/2002

3 Desember 2002

LOCAL GOVERNMENT: MUNICIPAL STRUCTURES ACT, 1998
(ACT 117 OF 1998)

THE THEEWATERSKLOOF MUNICIPALITY (WCO31) SECOND ESTABLISHMENT AMENDMENT NOTICE

By virtue of the powers vested in me by section 16 of the Local Government: Municipal Structures Act, 1998 (Act 117 of 1998), as amended by the Local Government: Municipal Structures Amendment Act, 2000, Act 33 of 2000) and the Local Government: Municipal Structures Amendment Act, 2002 (Act 20 of 2002), I hereby give notice of the second amendment of the Theewaterskloof Municipality (WCO31) Establishment Notice, as previously amended in Provincial Notice 679 published in the Provincial Gazette Extraordinary no. 5643 dated 4 December 2000, on the terms set out in the Schedule hereto.

Dated this 3rd day of December 2002.

JJ DOWRY, PROVINCIAL MINISTER OF LOCAL GOVERNMENT

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

[] Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.

_____ Words underlined with a solid line indicate insertions in existing enactments.

SCHEDULE

Amendment of section 9 of the principal Notice

1. Section 9 of the Schedule to the Theewaterskloof Municipality Establishment Notice (hereinafter referred to as the principal Notice), is amended by the substitution for section 9 of the following section:—

"9. The Local Municipality may [not] designate [any] the following councillors as full-time councillors:—

- (a) the speaker, and
- (b) members of the executive committee."

Short title and commencement

2. This Notice is called the Theewaterskloof Municipality (WCO31) Second Establishment Amendment Notice and came into operation on the date the Council was reconstituted in terms of item 6 of Schedule 6A of the Constitution of the Republic of South Africa Amendment Act, 2002 (Act 18 of 2002), read with section 29 of the Municipal Structures Act, as amended.

P.N. 409/2002

3 ngoDisemba 2002

**UMTHETHO OYILOCAL GOVERNMENT: MUNICIPAL STRUCTURES ACT, 1998
(ACT 117 OF 1998)**

ISAZISO SESIBINI SOLUNGISO SEZICWANGCISO-ZIKHUNDLA KUMASIPALA WASETHEEWATERSKLOOF (WCO31)

Ngokwamandla andigunyazisayo ngokwecandelo 16 lomthetho oyiMunicipal Structures Act, 1998 (Act 117 of 1998), njengoko ulungisiwe ngomthetho oyiLocal Government: Municipal Structures Amendment Act, 2000 (Act 33 of 2000) ulungisiwe ngomthetho oyiLocal Government: Municipal Structures Amendment Act, 2002 (Act 20 of 2002), ukuba ndenze isilungiso sesibini ngokubhekiselele kuMasipala waseTheewaterskloof (WCO31). ISaziso sokuSeka izikhundla njengoko salungiswayo kwixa elingaphambili kwiSaziso sePhondo 679 esapapshwa kwiGazethi eyoNgezelelweyo yePhondo enguNomb 5643, yomhla we-4 kuDesemba 2000 nesandlaliweyo kule Shedyuli ilandelayo.

Umhla we-3 inyanga kaDesemba 2002.

JJ DOWRY, UMPHATHISWA WORHULUMENTE WEENQILA

INQAKU ELINIKA INGCACISO NGOKUBANZI:

[] Amagama abhalwe ngqindilili kwizibiyeli abonisa okushiyelelweyo wosungulo lomthetho osele umi.

_____ Imigca ekrwelele umgca ongqindilili ibonisa indawo ezifakelelweyo wosungulo lomthetho osele umi.

ISHEDYULI

Izilungiso zecandelo 9 kwiSaziso esiyintloko

1. iCandelo 9 leShedyuli yeSaziso soCwangciso — zikhundla uMasipala waseTheewaterskloof (ekubhekiselelwe kuso kolu xwebhu njengeSaziso esingummiselo) liyalungiswa ngokufakela la magama alandelayo endaweni yala akhoyo:—

“9. uMasipala weeNqila [akayi] kumisela [nawuphi] na uceba kwaba ceba balandelayo:

(a) isithethi, ndawonye

(b) namalungu ekomiti yesigqeba solawulo.”.

Isihloko esifutshane nokuqalisa

2. Esi Saziso sibizwa ngokuba nguMasipala waseTheewaterskloof (WCO31) iSaziso seSibini soLungiso sokuCwangciso lwezikhundla nesaye sasebenza ngomhla apho uCeba waye wamiselwa kwakhona ngokwemimiselo yenqaku 6A loMgaqo-siseko womthetho oyiRepublic of South Africa Amendment Act, 2002 (Act 18 of 2002), ofundwa necandelo 29 lomthetho oyiMunicipal Structures Act njengoko ulungisiwe.

P.K. 410/2002

3 Desember 2002

**WET OP PLAASLIKE REGERING: MUNISIPALE STRUKTURE, 1998
(WET 117 VAN 1998)**

TWEEDE WYSIGING VAN DIE MUNISIPALITEIT OVERSTRAND (WCO32) INSTELLINGSKENNISGEWING

Uit hoofde van die gesag aan my verleen by artikel 16 van die wet op Plaaslike Regering: Munisipale Strukture, 1998 (Wet 117 van 1998), soos gewysig deur die Wysigingswet op Plaaslike Regering: Munisipale Strukture, 2000 (Wet 33 van 2000) en die Wysigingswet op Plaaslike Regering: Munisipale Strukture, 2002 (Wet 20 van 2002), gee ek hierby kennis van die tweede wysiging van die Munisipaliteit Overstrand (WCO32) Instellingskennisgewing, soos voorheen gewysig in Provinsiale Kennisgewing 680 gepubliseer in Buitengewone Provinsiale Koerant nr 5643 gedateer 4 Desember 2002, op die voorwaardes wat in die Bylaag hiervan uiteengesit word.

Gedateer op hierdie 3de dag van Desember 2002.

JJ DOWRY, PROVINSIALE MINISTER VAN PLAASLIKE REGERING

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

[] Woorde in vet druk tussen vierkantige hakies dui skappings uit bestaande bepalings aan.

_____ Woorde met 'n volstreep daaronder dui invoegings in bestaande bepalings aan.

BYLAAG

Wysiging van artikel 9 van die Hoofkennisgewing

1. Artikel 9 van die Bylaag van die Overstrand Munisipaliteit Instellingskennisgewing (hierna die Hoofkennisgewing genoem) word gewysig deur artikel 9 met die volgende artikel te vervang:—

“9. Die Plaaslike Munisipaliteit mag [nie enige] die volgende raadslede as voltydse raadslede aanwys [nie]:—

(a) die speaker, en

(b) lede van die uitvoerende komitee.”.

Kort titel en inwerkingtreding

2. Hierdie Kennisgewing heet die Tweede Wysigingskennisgewing van die Munisipaliteit Overstrand (WCO32) Instellingskennisgewing en tree in werking op die datum waarop die Raad hersaamgestel is ingevolge item 6 van Skedule 6A van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika Wysigingswet, 2002 (Wet 18 van 2002) saam gelees met artikel 29 van die Munisipale Strukturewet, soos gewysig.

P.N. 410/2002

3 Desember 2002

**LOCAL GOVERNMENT: MUNICIPAL STRUCTURES ACT, 1998
(ACT 117 OF 1998)**

THE OVERSTRAND MUNICIPALITY (WCO32) SECOND ESTABLISHMENT AMENDMENT NOTICE

By virtue of the powers vested in me by section 16 of the Local Government: Municipal Structures Act, 1998 (Act 117 of 1998), as amended by the Local Government: Municipal Structures Amendment Act, 2000 (Act 33 of 2000) and the Local Government: Municipal Structures Amendment Act, 2002 (Act 20 of 2002), I hereby give notice of the second amendment of the Overstrand Municipality (WCO32) Establishment Notice, as previously amended in Provincial Notice 680 published in the Provincial Gazette Extraordinary no. 5643 dated 4 December 2002, on the terms set out in the Schedule hereto.

Dated this 3rd day of December 2002.

JJ DOWRY, PROVINCIAL MINISTER OF LOCAL GOVERNMENT

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

[] Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.

_____ Words underlined with a solid line indicate insertions in existing enactments.

SCHEDULE

Amendment of section 9 of the principal Notice

1. Section 9 of the Schedule to the Overstrand Municipality Establishment Notice (hereinafter referred to as the principal Notice), is amended by the substitution for section 9 of the following section:—

“9. The Local Municipality may [not] designate [any] the following councillors as full-time councillors:—

(a) the speaker, and

(b) members of the executive committee.”.

Short title and commencement

2. This Notice is called the Overstrand Municipality (WCO32) Second Establishment Amendment Notice and came into operation on the date the Council was reconstituted in terms of item 6 of Schedule 6A of the Constitution of the Republic of South Africa Amendment Act, 2002 (Act 18 of 2002), read with section 29 of the Municipal Structures Act, as amended.

P.N. 410/2002

3 ngoDisemba 2002

**UMTHETHO OYILOCAL GOVERNMENT: MUNICIPAL STRUCTURES ACT, 1998
(ACT 117 OF 1998)**

ISAZISO SESIBINI SOLUNGISO SEZICWANGCISO-ZIKHUNDLA KUMASIPALA WASEOVERSTRAND (WCO32)

Ngokwamandla andigunyazisayo ngokwecandelo 16 lomthetho oyiMunicipal Structures Act, 1998 (Act 117 of 1998), njengoko ulungisiwe ngomthetho oyiLocal Government: Municipal Structures Amendment Act, 2000 (Act 33 of 2000) ulungisiwe ngomthetho oyiLocal Government: Municipal Structures Amendment Act, 2002 (Act 20 of 2002), ukuba ndenze isilungiso sesibini ngokubhekiselele kuMasipala waseOverstrand (WCO32). ISaziso sokuSeka izikhundla njengoko salungiswayo kwixa elingaphambili kwiSaziso sePhondo 680 esapapshwa kwiGazethi eyoNgezelelweyo yePhondo enguNomb 5643, yomhla we-4 kuDesemba 2000 nesandlaliweyo kule Shedyuli ilandelayo.

Umhla we-3 inyanga kaDesemba 2002.

JJ DOWRY, UMPHATHISWA WORHULUMENTE WEENQILA

INQAKU ELINIKA INGCACISO NGOKUBANZI:

[] Amagama abhalwe ngqindilili kwizibiyeli abonisa okushiyelelweyo wosungulo lomthetho osele umi.

_____ Imigca ekrwelele umgca ongqindilili ibonisa indawo ezifakelelweyo wosungulo lomthetho osele umi.

ISHEDYULI

Izilungiso zecandelo 9 kwiSaziso esiyintloko

1. iCandelo 9 leShedyuli yeSaziso soCwangciso — zikhundla kuMasipala waseOverstrand (ekubhekiselelwe kuso kolu xwebhu njengeSaziso esingummiselo) liyalungiswa ngokufakela la magama alandelayo endaweni yala akhoyo:—

“9. uMasipala weeNqila [akayi] kumisela [nawuphi] na uceba kwaba ceba balandelayo;

(a) isithethi, ndawonye(b) namalungu ekomiti yesigqeba solawulo."**Isihloko esifutshane nokuqalisa**

2. Esi Saziso sibizwa ngokuba nguMasipala waseOverstrand (WCO32) iSaziso seSibini soLungiso sokuCwangciso lwezikhundla nesaye sasebenza ngomhla apho uCeba waye wamiselwa kwakhona ngokwemimiselo yenqaku 6A loMgaqo-siseko womthetho oyiRepublic of South Africa Amendment Act, 2002 (Act 18 of 2002), ofundwa necandelo 29 lomthetho oyiMunicipal Structures Act njengoko ulungisiwe.

P.K. 411/2002

3 Desember 2002

**WET OP PLAASLIKE REGERING: MUNISIPALE STRUKTURE, 1998
(WET 117 VAN 1998)**

TWEEDE WYSIGING VAN DIE MUNISIPALITEIT KAAP AGULHAS (WCO33) INSTELLINGSKENNISGEWING

Uit hoofde van die gesag aan my verleen by artikel 16 van die wet op Plaaslike Regering: Munisipale Strukture, 1998 (Wet 117 van 1998), soos gewysig deur die Wysigingswet op Plaaslike Regering: Munisipale Strukture, 2000 (Wet 33 van 2000) en die Wysigingswet op Plaaslike Regering: Munisipale Strukture, 2002 (Wet 20 van 2002), gee ek hierby kennis van die tweede wysiging van die Munisipaliteit Kaap Agulhas (WCO33) Instellingskennisgewing, soos voorheen gewysig in Provinsiale Kennisgewing 681 gepubliseer in Buitengewone Provinsiale Koerant nr 5643 gedateer 4 Desember 2000, op die voorwaardes wat in die Bylaag hiervan uiteengesit word.

Gedateer op hierdie 3de dag van Desember 2002.

JJ DOWRY, PROVINSIALE MINISTER VAN PLAASLIKE REGERING

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

[] Woorde in vet druk tussen vierkantige hakies dui skappings uit bestaande bepalings aan.

_____ Woorde met 'n volstreep daaronder dui invoegings in bestaande bepalings aan.

BYLAAG**Wysiging van artikel 9 van die Hoofkennisgewing**

1. Artikel 9 van die Bylaag van die Munisipaliteit Kaap Agulhas Instellingskennisgewing (hierna die Hoofkennisgewing genoem) word gewysig deur artikel 9 met die volgende artikel te vervang:—

"9. Die Plaaslike Munisipaliteit mag [nie enige] die speaker [raadslede] as voltydse [raadslede] raadslid aanwys [nie]."

Kort titel en inwerkingtreëding

2. Hierdie Kennisgewing heet die Tweede Wysigingskennisgewing van die Munisipaliteit Kaap Agulhas (WCO33) Instellingskennisgewing en tree in werking op die datum waarop die Raad hersaamgestel is ingevolge item 6 van Skedule 6A van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika Wysigingswet, 2002 (Wet 18 van 2002) saam gelees met artikel 29 van die Munisipale Strukturewet, soos gewysig.

P.N. 411/2002

3 December 2002

**LOCAL GOVERNMENT: MUNICIPAL STRUCTURES ACT, 1998
(ACT 117 OF 1998)**

THE CAPE AGULHAS MUNICIPALITY (WCO33) SECOND ESTABLISHMENT AMENDMENT NOTICE

By virtue of the powers vested in me by section 16 of the Local Government: Municipal Structures Act, 1998 (Act 117 of 1998), as amended by the Local Government: Municipal Structures Amendment Act, 2000 (Act 33 of 2000) and the Local Government: Municipal Structures Amendment Act, 2002 (Act 20 of 2002), I hereby give notice of the second amendment of the Cape Agulhas Municipality (WCO33) Establishment Notice, as previously amended in Provincial Notice 681 published in the Provincial Gazette Extraordinary no. 5643 dated 4 December 2000, on the terms set out in the Schedule hereto.

Dated this 3rd day of December 2002.

JJ DOWRY, PROVINCIAL MINISTER OF LOCAL GOVERNMENT

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

[] Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.

_____ Words underlined with a solid line indicate insertions in existing enactments.

SCHEDULE**Amendment of section 9 of the principal Notice**

1. Section 9 of the Schedule to the Cape Agulhas Municipality Establishment Notice (hereinafter referred to as the principal Notice), is hereby amended by the substitution for section 9 of the following section:—

"9. The Local Municipality may [not] designate [any] the speaker [councillors] as full-time councillor[s]."

Short title and commencement

2. This Notice is called the Cape Agulhas Municipality (WCO33) Second Establishment Amendment Notice and came into operation on the date the Council was reconstituted in terms of item 6 of Schedule 6A of the Constitution of the Republic of South Africa Amendment Act, 2002 (Act 18 of 2002), read with section 29 of the Municipal Structures Act, as amended.

P.N. 411/2002

3 ngoDisemba 2002

**UMTHETHO OYILOCAL GOVERNMENT: MUNICIPAL STRUCTURES ACT, 1998
(ACT 117 OF 1998)**

ISAZISO SESIBINI SOLUNGISO SEZICWANGCISO-ZIKHUNDLA KUMASIPALA WASECAPE AGULHAS (WCO33)

Ngokwamandla andigunyazisayo ngokwecandelo 16 lomthetho oyiMunicipal Structures Act, 1998 (Act 117 of 1998), ulungisiwe ngomthetho oyiLocal Government: Municipal Structures Amendment Act, 2000 (Act 33 of 2000) ulungisiwe ngomthetho oyiLocal Government: Municipal Structures Amendment Act, 2002 (Act 20 of 2002), okuba ndenze isilungiso sesibini ngokubhekiselele kuMasipala waseCape Agulhas (WCO33), ISaziso sokuSeka izikhundla njengoko salungiswayo kwixa elingaphambili kwiSaziso sePhondo 681 esapashwa kwiGazethi eyoNgezelelweyo yePhondo enguNomb 5643, yomhla we-4 kuDesemba 2000 nesandlaliweyo kule Shedyuli ilandelayo.

Umhla we-3 inyanga kaDesemba 2002.

JJ DOWRY, UMPHATHISWA WORHULUMENTE WEENQILA

INQAKU ELINIKA INGCACISO NGOKUBANZI:

[] Amagama abhalwe ngqindilili kwizibiyeli abonisa okushiyelelweyo wosungulo lomthetho osele umi.

_____ Imigca ekrwelele umgca ongqindilili ibonisa indawo ezifakelelweyo wosungulo lomthetho osele umi.

ISHEDYULI

Izilungiso zecandelo 9 kwiSaziso esiyintloko

1. iCandelo 9 leShedyuli yeSaziso soCwangciso — zikhundla uMasipala waseCape Agulhas (ekubhekiselelwe kuso kolu xwebhu njengeSaziso esingummiselo) liyalungiswa ngokufakela la magama alandelayo endaweni yala akhoyo:—

“9. uMasipala weeNqila [akayi] kumisela [nasiphi] na isithethi [ooceba] njengooceba abasisigxina.”.

Isihloko esifutshane nokuqalisa

2. Esi Saziso sibizwa ngokuba nguMasipala waseCape Agulhas (WCO33) iSaziso seSibini soLungiso sokuCwangciso lwezikhundla nesaye sasebenza ngomhla apho uCeba waye wamiselwa kwakhona ngokwemimiselo yecandelo 6 loMgaqo-siseko womthetho oyiRepublic of South Africa Amendment Act, 2002 (Act 18 of 2002), ofundwa necandelo 29 lomthetho oyiMunicipal Structures Act njengoko ulungisiwe.

P.K. 412/2002

3 Desember 2002

**WET OP PLAASLIKE REGERING: MUNISIPALE STRUKTURE, 1998
(WET 117 VAN 1998)**

TWEEDE WYSIGING VAN DIE MUNISIPALITEIT SWELLENDAM (WCO34) INSTELLINGSKENNISGEWING

Uit hoofde van die gesag aan my verleen by artikel 16 van die Wet op Plaaslike Regering: Munisipale Strukture, 1998 (Wet 117 van 1998), soos gewysig deur die Wysigingswet op Plaaslike Regering: Munisipale Strukture, 2000 (Wet 33 van 2000) en die Wysigingswet op Plaaslike Regering: Munisipale Strukture, 2002 (Wet 20 van 2002), gee ek hierby kennis van die tweede wysiging van die Munisipaliteit Swellendam (WCO34) Instellingskennisgewing, soos voorheen gewysig in Provinsiale Kennisgewing 682 gepubliseer in Buitengewone Provinsiale Koerant nr 5643 gdateer 4 Desember 2000, op die voorwaardes wat in die Bylaag hiervan uiteengesit word.

Gedateer op hierdie 3de dag van Desember 2002.

JJ DOWRY, PROVINSIALE MINISTER VAN PLAASLIKE REGERING

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

[] Woorde in vet druk tussen vierkantige hakies dui skrappings uit bestaande bepalings aan.

_____ Woorde met 'n volstreep daaronder dui invoegings in bestaande bepalings aan.

BYLAAG

Wysiging van artikel 9 van die Hoofkennisgewing

1. Artikel 9 van die Bylaag van die Munisipaliteit Swellendam Instellingskennisgewing (hierna die Hoofkennisgewing genoem) word gewysig deur artikel 9 met die volgende artikel te vervang:—

“9. Die Plaaslike Munisipaliteit mag [nie enige] die speaker [raadslede] as voltydse [raadslede] raadslid aanwys [nie].”.

Kort titel en inwerkingtreding

2. Hierdie Kennisgewing heet die Tweede Wysigingskennisgewing van die Munisipaliteit Swellendam (WCO34) Instellingskennisgewing en tree in werking op die datum waarop die Raad hersaamgestel is ingevolge item 6 van Skedule 6A van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika Wysigingswet, 2002 (Wet 18 van 2002) saam gelees met artikel 29 van die Munisipale Strukturewet, soos gewysig.

P.N. 412/2002

3 December 2002

**LOCAL GOVERNMENT: MUNICIPAL STRUCTURES ACT, 1998
(ACT 117 OF 1998)**

THE SWELLENDAM MUNICIPALITY (WCO34) SECOND ESTABLISHMENT AMENDMENT NOTICE

By virtue of the powers vested in me by section 16 of the Local Government: Municipal Structures Act, 1998 (Act 117 of 1998), as amended by the Local Government: Municipal Structures Amendment Act, 2000 (Act 33 of 2000) and the Local Government: Municipal Structures Amendment Act, 2002 (Act 20 of 2002), I hereby give notice of the second amendment of the Swellendam Municipality (WCO34) Establishment Notice, as previously amended in Provincial Notice 682 published in the Provincial Gazette Extraordinary no. 5643 dated 4 December 2000, on the terms set out in the Schedule hereto.

Dated this 3rd day of December 2002.

JJ DOWRY, PROVINCIAL MINISTER OF LOCAL GOVERNMENT

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

[] Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.

— Words underlined with a solid line indicate insertions in existing enactments.

SCHEDULE**Amendment of section 9 of the principal Notice**

1. Section 9 of the Schedule to the Swellendam Municipality Establishment Notice (hereinafter referred to as the principal Notice), is amended by the substitution for section 9 of the following section:—

“9. The Local Municipality may [not] designate [any] the speaker [councillors] as full-time councillor[s].”.

Short title and commencement

2. This Notice is called the Swellendam Municipality (WCO34) Second Establishment Amendment Notice and came into operation on the date the Council was reconstituted in terms of item 6 of Schedule 6A of the Constitution of the Republic of South Africa Amendment Act, 2002 (Act 18 of 2002), read with section 29 of the Municipal Structures Act, as amended.

P.N. 412/2002

3 ngoDisemba 2002

UMTHETHO OYILOCAL GOVERNMENT: MUNICIPAL STRUCTURES ACT, 1998 (ACT 117 OF 1998)

ISAZISO SESIBINI SOLUNGISO SEZICWANGCISO-ZIKHUNDLA KUMASIPALA WASESWELLENDAM (WCO34)

Ngokwamandla andigunyazisayo ngokwecandelo 16 lomthetho oyiMunicipal Structures Act, 1998 (Act 117 of 1998), ulungisiwe ngomthetho oyiLocal Government: Municipal Structures Amendment Act, 2000 (Act 33 of 2000) ulungisiwe ngomthetho oyiLocal Government: Municipal Structures Amendment Act, 2002 (Act 20 of 2002), okuba ndenze isilungiso sesibini ngokubhekiselele kuMasipala waseSwellendam (WCO34). ISaziso sokuSeka izikhundla njengoko salungiswayo kwixa elingaphambili kwiSaziso sePhondo 682 esapashwa kwiGazethi eyoNgezelelweyo yePhondo enguNomb 5643, yomhla we-4 kuDesemba 2000 nesandlaliweyo kule Shedyuli ilandelayo.

Umhla we-3 inyanga kaDesemba 2002.

JJ DOWRY, UMPHATHISWA WORHULUMENTE WEENQILA

INQAKU ELINIKA INGCACISO NGOKUBANZI:

[] Amagama abhalwe ngqindilili kwizibiyeli abonisa okushiyelelweyo wosungulo lomthetho osele umi.

— Imigca ekrwelele umgca ongqindilili ibonisa indawo ezifakelelweyo wosungulo lomthetho osele umi.

ISHEDYULI**Izilungiso zecandelo 9 kwiSaziso esiyintloko**

1. iCandelo 9 leShedyuli yeSaziso soCwangciso — zikhundla uMasipala waseSwellendam (ekubhekiselelwe kuso kolu xwebhu njengeSaziso esingummiselo) liyalungiswa ngokufakela la magama alandelayo endaweni yala akhoyo:—

“9. uMasipala weeNqila [akayi] kumisela [nasiphi] na isithethi [ooceba] njengooceba abasisigxina.”

Isihloko esifutshane nokuqalisa

2. Esi Saziso sibizwa ngokuba nguMasipala waseSwellendam (WCO34) iSaziso seSibini soLungiso sokuCwangciso lwezikhundla nesaye sasebenza ngomhla apho uCeba waye wamiselwa kwakhona ngokwemimiselo yecandelo 6 loMgaqo-siseko womthetho oyiRepublic of South Africa Amendment Act, 2002 (Act 18 of 2002), ofundwa necandelo 29 lomthetho oyiMunicipal Structures Act njengoko ulungisiwe.

SOUTH AFRICA FIRST –
BUY SOUTH AFRICAN
MANUFACTURED GOODS

SUID-AFRIKA EERSTE –
KOOP SUID-AFRIKAANS
VERVAARDIGDE GOEDERE